

AMABWIRIZA Y'UMUYOBOZI  
MUKURU N° 002/MINES/RMB/2019  
YO KU WA 18/07/2019 AGENA  
ITANGWA RYA SERIVISI  
ZEREKEYE IBIKORWA  
BY'UBUCUKUZI  
BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA  
KARIYERI

REGULATIONS OF THE CHIEF  
EXECUTIVE OFFICER N°  
002/MINES/RMB/2019 OF 18/07/2019  
DETERMINING THE PROVISION  
OF SERVICES RELATING TO  
MINING AND QUARRY  
OPERATIONS

RÈGLEMENTS DU DIRECTEUR  
GÉNÉRAL EN CHEF N°  
002/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019  
DÉTERMINANT LA PRESTATION  
DE SERVICES EN RAPPORT AVEC  
LES OPÉRATIONS  
D'EXPLOITATION DES MINES ET  
CARRIÈRES

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO**  
**RUSANGE**

**CHAPTER ONE: GENERAL**  
**PROVISIONS**

**CHAPITRE PREMIER:**  
**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza**  
**agamije**

**Article One: Purpose of these**  
**Regulations**

**Article premier: Objet des présents**  
**règlements**

**Ingingo ya 2: Ibirebwa n'aya mabwiriza**

**Article 2: Scope of these Regulations**

**Article 2: Champ d'application des**  
**présents règlements**

**Ingingo ya 3: Ibisobanuro**  
**by'amagambo**

**Article 3: Definitions**

**Article 3: Définitions**

**UMUTWE WA II: GUSHYIRA MU**  
**BYICIRO NO KUVUGURURA**  
**SERIVISI ZEREKEYE UBUCUKUZI**  
**BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA**  
**KARIYERI**

**CHAPTER II: CLASSIFICATION**  
**AND UPDATING SERVICES**  
**RELATING TO MINING AND**  
**QUARRY OPERATIONS**

**CHAPITRE II: CLASSIFICATION ET**  
**ACTUALISATION DES SERVICES**  
**EN RAPPORT AVEC DES**  
**OPÉRATIONS D'EXPLOITATION**  
**DES MINES ET CARRIÈRES**

**Ingingo ya 4:** Ibyiciro bya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 4:** Classification of services relating to mining and quarry operations

**Article 4:** Classification des services en rapport avec des opérations d'exploitation des mines et carrières

**Ingingo ya 5:** Gukoresha serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 5:** Procurement of services relating to mining and quarry operations

**Article 5:** Acquisition de services en rapport avec les opérations des mines et carrières

**Ingingo ya 6:** Itangazwa ry'urutonde rw'abatanga serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 6:** Publication of a list of providers of services relating to mining and quarries

**Article 6:** Publication de la liste des prestataires des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières

**UMUTWE WA III: UBURYO BWO KWEMERERA ITANGWA RYA SERIVISI Z'UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

**CHAPTER III: MODALITIES FOR LICENSING SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

**CHAPITRE III: MODALITÉS D'AGRÈMENT DE LA PRESTATION DES SERVICES EN RAPPORT AVEC LES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

**Ingingo ya 7:** Iyandikwa ry'abatanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 7:** Registration of providers of general services relating to mining and quarry operations

**Article 7:** Enregistrement des prestataires de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières

**Ingingo ya 8:** Gusaba kwandikwa nk'utanga serivisi rusange mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 8:** Application for registration as a provider of general services relating to mining and quarry operations

**Article 8:** Demande d'enregistrement en tant que prestataire de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières

**Ingingo ya 9:** Gutanga icyemezo cy'iyandikwa ry'utanga serivisi rusange

**Article 9:** Issuance of registration certificate to a provider of general

**Article 9:** Octroi de certificat d'enregistrement d'un prestataire de services généraux en rapport avec les

zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri	services relating to mining and quarry operations	opérations d'exploitation des mines et carrières
<b><u>Ingingo 10:</u></b> Igihe icyemezo cy'iyandikisha kimara	<b><u>Article 10:</u></b> Duration of registration certificate	<b><u>Article 10:</u></b> Durée du certificat d'enregistrement
<b><u>Ingingo ya 11:</u></b> Kongera igihe cy'icyemezo cy'iyandikisha cyo gutanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri	<b><u>Article 11:</u></b> Renewal of a registration certificate for providing general services in mining and quarry operations	<b><u>Article 11:</u></b> Renouvellement d'un certificat d'enregistrement pour la prestation de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières
<b><u>Ingingo ya 12:</u></b> Gusaba uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi na kariyeri	<b><u>Article 12:</u></b> Application for a licence to provide essential services relating to mining and quarry	<b><u>Article 12:</u></b> Demande d'un permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières
<b><u>Ingingo ya 13:</u></b> Guhabwa uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye amabuye y'agaciro na kariyeri	<b><u>Article 13:</u></b> Issuance of the licence to provide essential services relating to mining and quarry operations	<b><u>Article 13:</u></b> Octroi d'un permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières
<b><u>Ingingo 14:</u></b> Igihe uruhushya rumara	<b><u>Article 14:</u></b> Duration of a licence	<b><u>Article 14:</u></b> Durée d'un permis
<b><u>Ingingo ya 15:</u></b> Gusaba kongera igihe cy'uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri	<b><u>Article 15:</u></b> Application for renewal of a licence for providing essential services relating to mining and quarry operations	<b><u>Article 15:</u></b> Demande de renouvellement d'un permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières

**UMUTWE WA IV:  
UBURENGAZIRA N'INSHINGANO  
BY'ABATANGA SERIVISI  
ZEREKEYE UBUCUKUZI  
BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA  
KARIYERI**

**CHAPTER IV: RIGHTS AND  
OBLIGATIONS OF SERVICE  
PROVIDERS OF MINING AND  
QUARRY OPERATIONS**

**CHAPITRE IV: DROITS ET  
OBLIGATIONS DES  
PRESTATAIRES DES SERVICES  
DES OPÉRATIONS  
D'EXPLOITATION DES MINES ET  
CARRIÈRES**

**Ingingo ya 16:** Uburenganzira bw'uwemerewe gutanga serivisi z'ingenzi mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 16:** Rights of a licensed essential services provider in mining and quarry operations

**Article 16:** Droits d'un prestataire agréé de services essentiels dans les opérations d'exploitation des mines et carrières

**Ingingo ya 17:** Uburenganzira bw'uwemerewe gutanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 17:** Rights of a licensed provider of general services relating to mining and quarry operations

**Article 17:** Droits d'un prestataire autorisé de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières

**Ingingo ya 18:** Inshingano z'ufite uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 18:** Obligations of a holder of a licence for providing essential services in mining and quarry operations

**Article 18:** Obligations du titulaire d'un permis de prestation des services essentiels dans les opérations d'exploitation des mines et carrières

**Ingingo ya 19:** Inshingano z'uwahawe icyemezo cy'iyandikisha cyo gutanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

**Article 19:** Obligations of a registered provider of general services provider in mining and quarry operations

**Article 19:** Obligations du titulaire d'un certificat de prestation des services généraux dans les opérations d'exploitation des mines et carrières

**Ingingo ya 20:** Amafaranga yishyurwa ku ruhushya cyangwa ku cyemezo rwo gutanga serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro

**Article 20:** Fees paid for a licence or a certificate for providing mining and quarry operations

**Article 20:** Frais applicables au permis ou certificat de prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières

**UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA**

**CHAPTER V: FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE V: DISPOSITIONS  
FINALES**

**Ingingo ya 21:** Ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza zinyuranyije n'aya mabwiriza

**Article 21:** Repealing provision

**Article 21:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 22:** Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

**Article 22:** Commencement

**Article 22:** Entrée en vigueur

**AMABWIRIZA Y'UMUYOBOZI MUKURU N° 002/MINES/RMB/2019 YO KU WA 18/07/2019 AGENA ITANGWA RYA SERIVISI ZEREKEYE IBIKORWA BY'UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

**REGULATIONS OF THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER N° 002/MINES/RMB/2019 OF 18/07/2019 DETERMINING THE PROVISION OF SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

**RÈGLEMENTS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N° 002/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019 DÉTERMINANT LA PRESTATION DE SERVICES EN RAPPORT AVEC LES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

**Umuyobozi Mukuru;**

**The Chief Executive Officer;**

**Le Directeur Général en Chef ;**

Ashingiye ku Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ibikorwa by'ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 61;

Pursuant to Law n° 58/2018 of 13/08/2018 on mining and quarry operations, especially in Article 61;

Vu la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières, spécialement en son article 61;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

**ASHYZEHO AMABWIRIZA AKURIKIRA:**

**ISSUES THE FOLLOWING REGULATIONS:**

**ÉMET LES RÈGLEMENTS SUIVANTS:**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE**

**CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS**

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza agamije**

**Article One: Purpose of these Regulations**

**Article premier: Objet des présents règlements**

Aya mabwiriza agenga itangwa rya serivisi mu bikorwa byerekeye amabuye y'agaciro na kariyeri.

These Regulations govern the provision of services relating to mining and quarry operations.

Les présents règlements régissent la prestation des services en rapport avec les

opérations d'exploitation des mines et carrières.

**Ingingo ya 2: Ibirebwa n'aya mabwiriza**

**Article 2: Scope of these Regulations**

**Article 2: Champ d'application des présents règlements**

Aya mabwiriza areba serivisi zerekeye ibikorwa by'ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri.

These Regulations apply to services relating to mining and quarry operations.

Les présents règlements s'appliquent aux services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et de carrières.

**Ingingo ya 3: Ibisobanuro by'amagambo**

**Article 3: Definitions**

**Article 3: Définitions**

Muri aya mabwiriza, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

For the purpose of these Regulations, the following terms are defined as follows:

Aux fins des présents règlements, les termes ci- après sont définis comme suit:

1 ° **Umuyobozi Mukuru:** Umuyobozi w'urwego rw'Igihugu rufite mine na kariyeri mu nshingano zarwo;

1 ° **Chief Executive Officer:** Head of the public organ in charge of mines and quarries;

1 ° **Directeur Général en Chef:** Chef de l'organe public ayant les mines et carrières dans ses attributions;

2 ° **umuntu:** umuntu ku giti cye, sosiyete cyangwa koperative itanga serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri.

2 ° **person:** individual, company or cooperative that provide services relating to mining and quarry operations.

2 ° **personne:** personne physique, société ou coopérative qui preste les services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières.

**UMUTWE WA II: GUSHYIRA MU BYICIRO NO KUVUGURURA SERIVISI ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

**Ingingo ya 4: Ibyiciro bya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri ziri mu byiciro bikurikira:

- 1 ° serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri ku buryo butaziguye, zirimo:
- a. serivisi zo gushakisha amabuye y'agaciro cyangwa kariyeri, harimo ibikorwa byo gupima jewoloji, jewofizike, gupima icyo ubutaka buhatse hifashishijwe ikoranabuhanga n'ibikorwa bya jewoshimi;
  - b. kubungabunga ibidukikije n'imibereho myiza y'abaturage nko gusana ubutaka bwangiritse, gutera ibiti bisimbura ibyatemwe, kwita ku myanda yo muri mine no mu mazi, gufunga ibirombe no kubisana no gucunga ibisigazwa bya mine;

**CHAPTER II: CLASSIFICATION AND UPDATING SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

**Article 4: Classification of services relating to mining and quarry operations**

Services relating to mining and quarry operations are classified as follows:

- 1 ° essential services which are directly connected to the mining and quarry operations, including:
- a. mineral or quarry exploration services, including geological, geophysics, remote sensing and geochemistry activities;
  - b. environmental and social management services such as reclamation, re-vegetation, mine waste and water and tailings management, mine closure and rehabilitation and tailings management;

**CHAPITRE II: CLASSIFICATION ET ACTUALISATION DES SERVICES EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

**Article 4: Classification des services en rapport avec des opérations d'exploitation des mines et carrières**

Les services en rapport avec des opérations d'exploitation des mines et carrières sont classés comme suit:

- 1 ° les services essentiels qui sont directement liés aux opérations d'exploitation des mines et carrières, comprenant:
- a. les services d'exploration de mines ou carrières, y compris les activités géologiques, géophysiques, de télédétection et de géochimie;
  - b. les services de gestion environnementale et sociale, tels que la remise en état, la revégétalisation, la gestion des déchets miniers et de l'eau, la fermeture et la réhabilitation des



*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

		mines ainsi que la gestion des résidus miniers;
c. serivisi zo gucukura;	c. drilling services;	c. les services de forage;
d. serivisi za laboratwari;	d. laboratory services;	d. les services de laboratoire;
e. serivisi zerekeye amasezerano yo gucukura amabuye y'agaciro;	e. contract mining services;	e. les services de contrat minier;
f. gucukura amabuye y'agaciro;	f. extraction of minerals;	f. l'excavation de minerais;
g. serivisi z'ubwikorezi bw'amabuye y'agaciro;	g. mining transport services;	g. les services de transport de minerais;
h. serivisi zo guturitsa intambi;	h. blasting services;	h. les services de dynamitage;
i. imirimo y'ubwubatsi, ibikoresho byo mu mirimo yo kubaka mine cyangwa kariyeri;	i. civil engineering works and construction of mine or quarry facilities;	i. les travaux de génie civil et construction d'installations minières ou de carrières;
j. serivisi zo gupima ubwiza bw'amabuye y'agaciro cyangwa kariyeri;	j. mineral or quarry analysis services;	j. les services d'analyse de minerais ou de carrière;
k. guhanga no gukora ibikoresho, ibice bibigize n'ibintu bikoreshwa bikarangira.	k. manufacturing and fabrication of equipment, components and consumables.	k. production et fabrication d'équipements, de composantes et de consommables.
2° serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro mu buryo buziguye, zirimo:	2° general services which are indirectly connected with the mining or quarry operations, including:	2° les services généraux qui sont indirectement liés aux opérations d'exploitation des mines ou carrières, comprenant:

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

- |  |   |   |
|--|---|---|
| a. gutumiza mu mahanga no kugurisha ibikoresho by'ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro cyangwa kariyeri n'ibikoresho bisimbura ibyangiritse; | a. importing and dealing in mining or quarry, equipment and spare parts supplies; | a. l'importation et le commerce des fournitures d'équipements et pièces de rechange pour les industries extractives ou les carrières. |
| b. serivisi z'ubushakashatsi;  | b. research services;   | b. les services de recherche;   |
| c. serivisi z'ubwikorezi bw'amabuye y'agaciro;   | c. mining transportation services;  | c. les services de transport des minerais;  |
| d. serivisi zo kugenzura imikorere;  | d. due diligence services;  | d. les services de revue diligente;   |
| e. serivisi zo kumenya inkomoko y'amabuye y'agaciro cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge cyayo;  | e. mineral traceability or certification services;                                | e. les services de traçabilité ou de certification des minerais;  |
| f. izindi serivisi z'ubuhanga.   | f. other consultancy services.  | f. les autres services de consultance.  |

Umuyobozi Mukuru ashobora kongera urutonde rwa serivisi zerekeye ubucukuzi bwa mine na kariyeri.

The Chief Executive Officer may extend the list of services relating to mining and quarry operations.

Le Directeur Général en Chef peut étendre la liste des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières.

**Ingingo ya 5: Gukoresha serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

**Article 5: Procurement of services relating to mining and quarry operations**

**Article 5: Acquisition de services en rapport avec les opérations des mines et carrières**

Ufite uruhushya rwo gucukura amabuye y'agaciro cyangwa kariyeri ntagomba guha akazi cyangwa gukoresha umuntu utanga serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri keretse igihe na we

A holder of a mining licence must not engage or employ mining and quarry relating services provider, unless the mining services provider is licensed or

Le titulaire d'un permis minier ne doit pas engager ou utiliser le prestataire des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières, sauf si ledit prestataire de services est agréé ou

abifitiye uruhushya cyangwa yanditswe hakurikijwe ibiteganywa n'aya mabwiriza.

**Ingingo ya 6: Itangazwa ry'urutonde rw'abatanga serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Umuyobozi Mukuru ashyira ku buryo buhoraho ku rubuga rwa murandasi rw'urwego rw'Igihugu rufite mine na kariyeri mu nshingano zarwo, urutonde rw'abemerewe cyangwa abiyandikishije mu batanga serivisi z'ingenzi cyangwa iza rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri.

**UMUTWE WA III: UBURYO BWO KWEMERERA ITANGWA RYA SERIVISI Z'UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

**Ingingo ya 7: Iyandikwa ry'abatanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Umuntu utanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri yiyandikisha ku Muyobozi

registered in accordance with the provisions of these regulations.

**Article 6: Publication of a list of providers of services relating to mining and quarries**

The Chief Executive Officer regularly publishes on the website of the Public Organ in charge of mines and quarries a list of persons licensed or registered as providers of essential or general services relating to mining and quarry operations.

**CHAPTER III: MODALITIES FOR LICENSING SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

**Article 7: Registration of providers of general services relating to mining and quarry operations**

A provider of general services related to mining and quarry operations must register with the Chief Executive Officer in

enregistré conformément aux dispositions des présents règlements.

**Article 6: Publication de la liste des prestataires des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Le Directeur Général en Chef publie régulièrement sur le site Web de l'organe public ayant les mines et carrières dans ses attributions une liste des personnes autorisées ou enregistrées en tant que prestataires de services essentiels ou généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières.

**CHAPITRE III: MODALITÉS D'AGRÈMENT DE LA PRESTATION DES SERVICES EN RAPPORT AVEC LES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

**Article 7: Enregistrement des prestataires de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Un prestataire d'un service général en rapport avec les opérations d'exploitation des mines ou carrières doit se faire enregistrer auprès du Directeur Général en

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

Mukuru hakurikijwe ibiteganywa n'aya mabwiriza.

**Ingingo ya 8: Gusaba kwandikwa nk'utanga serivisi rusange mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Umuntu wifuza gusaba kwandikwa nk'utanga serivisi rusange mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri agomba gushyikiriza Umuyobozi Mukuru inyangiko ibisaba akoresheje ifishi iri ku mugereka wa II w'aya mabwiriza.

Dosiye isaba kwandikwa igomba kuba ikubiyemo amakuru cyangwa inyangiko zikurikira:

- 1 ° icyemezo cy'iyandikwa ry'ubucuruzi;
- 2 ° umwirondoro w'usaba;
- 3 ° imyirondoro y'abayobozi n'iy'abakozi b'ingenzi usaba azakoresha, igaragaza ibyo bize n'uburambe bafite mu gutanga serivisi ziteganyijwe;

accordance with the provisions of these Regulations.

**Article 8: Application for registration as a provider of general services relating to mining and quarry operations**

A person who intends to register as a provider of general services relating to mining and quarry operations must submit his or her application to the Chief Executive Officer using the form prescribed in Annex II of these Regulations.

The application file for registration must comprise of the following information or documents:

- 1 ° a business registration certificate;
- 2 ° profile of the applicant;
- 3 ° curriculum vitae of the key management and professional personnel of the applicant showing their qualifications and experience in providing the planned services;

Chef, conformément aux dispositions des présents règlements.

**Article 8: Demande d'enregistrement en tant que prestataire de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Le demandeur d'inscription en tant que prestataire de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières doit adresser sa demande au Directeur Général en Chef en utilisant le formulaire prescrit en Annexe II des présents règlements.

Le dossier de demande doit contenir les informations ou les documents suivants:

- 1 ° le certificat d'enregistrement commercial;
- 2 ° le profil du demandeur;
- 3 ° le curriculum vitae du personnel d'encadrement et du personnel professionnel du demandeur, indiquant leurs qualifications et leur expérience dans la prestation des services prévus;

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

4° icyemezo kitarengeje igihe kigaragaza ko nta misoro usaba arimo;

5° andi makuru ashobora gusabwa n'Umuyobozi Mukuru.

4° a valid tax clearance certificate of the applicant;

5° any other information that may be required by the Chief Executive Officer.

4° une attestation de non-créance valide du demandeur;

5° toute autre information ou document que peut demander le Directeur Général en Chef.

**Ingingo ya 9: Gutanga icyemezo cy'iyandikwa ry'utanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Umuyobozi Mukuru ashobora, mu minsi mirongo itandatu (60) uhereye ku muni dosiye isaba kwandika utanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri yakiririwe, kandi amaze gusuzuma neza inyandiko isaba, gutanga cyangwa kutemera guha usaba icyemezo cy'iyandikwa.

Umuyobozi Mukuru atanga icyemezo cy'iyandikisha akoresheje ifishi iri ku mugereka wa IV w'aya mabwiriza.

**Article 9: Issuance of registration certificate to a provider of general services relating to mining and quarry operations**

The Chief Executive Officer may, within sixty (60) days from the date of receipt of application file for registration for provision of general services relating to mining and quarry operations, and after reviewing the application, issue or refuse to issue a registration certificate to the applicant.

The Chief Executive Officer issues a registration certificate to the applicant in the form prescribed in annex IV of these Regulations.

**Article 9: Octroi de certificat d'enregistrement d'un prestataire de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Le Directeur Général en Chef peut, endéans soixante (60) jours à compter de la date de réception d'un dossier de demande d'inscription d'un prestataire de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières, et après avoir examiné la demande, octroyer ou refuser d'octroyer, un certificat d'enregistrement au demandeur.

Le Directeur Général en Chef octroie un certificat d'enregistrement au demandeur en utilisant le format prescrit en annexe IV des présents règlements.

**Ingingo ya 10: Igihe icyemezo cy'iyandikisha kimara**

Icyemezo cy'iyandikisha cy'utanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri kimara imyaka itatu (3) ishobora kongerwa hashingiwe ku isesengura ryakozwe kuri serivisi uwahawe uruhushya yatanze.

Buri gihe cy'inyongera ry'icyemezo ntikirenza imyaka itatu (3).

**Ingingo ya 11: Kongera igihe cy'icyemezo cy'iyandikisha cyo gutanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Umuntu ushaka ko icyemezo cye cy'iyandikisha cyo gutanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri cyongererwa igihe abisaba Umuyobozi Mukuru bitarenze iminsi mirongo itatu (30) mbere y'uko icyemezo kirangiza igihe, akoresheje ifishi iri ku mugereka wa VI w'aya mabwiriza.

**Article 10: Duration of registration certificate**

A registration certificate of a provider of general services relating to mining and quarry lasts for three (3) years renewable depending on the evaluation of the services provided by the holder.

Each renewal of the certificate must not exceed three (3) years.

**Article 11: Renewal of a registration certificate for providing general services in mining and quarry operations**

A person who wants to apply for renewal of a registration certificate for providing general services in mining and quarry operations submits his or her application to the Chief Executive Office not later than thirty (30) days before the certificate expires, in the form prescribed in annex VI of these Regulations.

**Article 10: Durée du certificat d'enregistrement**

Un certificat d'enregistrement d'un prestataire de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières a une durée de trois (3) ans renouvelable sur base de l'évaluation des services fournis par le titulaire.

Chaque renouvellement du certificat ne doit pas dépasser trois (3) ans.

**Article 11: Renouvellement d'un certificat d'enregistrement pour la prestation de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Une personne qui veut demander le renouvellement d'un certificat d'enregistrement pour la prestation de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines ou carrières présente sa demande au Directeur Général en chef au plus tard trente (30) jours avant l'expiration du certificat, en utilisant le formulaire en annexe VI des présents règlements.

**Ingingo ya 12: Gusaba uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi na kariyeri**

Umuntu ushaka gutanga serivisi y'ingenzi yerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri agomba gusaba uruhushya Umuyobozi Mukuru akoresheje ifishi iri ku mugereka wa I w'aya mabwiriza.

Bitabangamiye ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, dosiye isaba uruhushya igomba kuba ikubiyemo amakuru cyangwa inyandiko zikurikira:

- 1 ° icyemezo cy'iyandikwa ry'ubucuruzi;
- 2 ° umwirondoro w'usaba;
- 3 ° imyirondoro y'abayobozi n'iy'abakozi b'ingenzi usaba azakoresha, hagaragazwamo ibyo bize n'uburambe bafite mu gutanga serivisi ziteganyijwe;
- 4 ° icyemezo kitarengeje igihe cy'uko nta misoro usaba arimo;

**Article 12: Application for a licence to provide essential services relating to mining and quarry**

A person who wants to provide essential services relating to mining and quarry must, with an appropriate form in Annex I of these Regulations, apply for a licence from the Chief Executive Officer.

Without prejudice to provisions of Paragraph One of this Article, the application file for the licence must comprise of the following information or documents:

- 1 ° a business registration certificate;
- 2 ° a profile of the applicant;
- 3 ° curriculum vitae of the key management and professional personnel of the applicant showing their qualifications and experience in providing the expected services;
- 4 ° a valid tax clearance certificate of the applicant;

**Article 12: Demande d'un permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Toute personne qui veut fournir des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières demande un permis au Directeur Général en Chef en utilisant le formulaire en Annexe I des présents règlements.

Sans préjudice aux dispositions de l'alinéa premier du présent article, le dossier de demande de permis doit contenir les informations ou les documents suivants:

- 1 ° le certificat d'enregistrement commercial;
- 2 ° le profil du demandeur;
- 3 ° les curriculum vitae du personnel d'encadrement et celui du personnel professionnel du demandeur, indiquant leurs qualifications et leur expérience dans la prestation des services escomptés;
- 4 ° l'attestation de non créance valide du demandeur;

**Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019**

5° kopi z'ibyemezo byo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri;

6° ibikoresho bigomba gukoreshwa mu gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri;

7° andi makuru cyangwa inyangwaho ashobora gusabwa n'Umuyobozi Mukuru.

5° copies of certifications or authorisations for providing the services, if applicable;

6° equipment to be used in providing services relating to mining and quarry operations;

7° any other information or document that may be required by the Chief Executive Officer.

5° des copies des certifications ou des autorisations pour fournir les services, le cas échéant;

6° l'équipement à utiliser pour fournir les services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières;

7° toute autre information ou document que peut demander le Directeur Général en Chef.

**Ingingo ya 13: Guhabwa uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye amabuye y'agaciro na kariyeri**

Mu minsi mirongo itandatu (60) uherye ku muni dosiye yuzuye isaba uruhushya yakiriwe, Umuyobozi Mukuru ashobora kutemera gutanga cyangwa gutanga uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri.

Umuyobozi Mukuru atanga uruhushya akoresheje ifishi iri ku mugereka wa III w'aya mabwiriza.

**Article 13: Issuance of the licence to provide essential services relating to mining and quarry operations**

The Chief Executive Officer may, within sixty (60) days from the date of receipt of the application file for the licence, issue the licence or reject the application for the licence to provide essential services relating to mining and quarry operations.

The Chief Executive Officer issues the licence to the applicant in the form prescribed in Annex III of these Regulations.

**Article 13: Octroi d'un permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Le Directeur Général en Chef peut, dans les soixante (60) jours à compter de la date de réception du dossier de demande de permis, octroyer le permis ou rejeter la demande de permis de prestation de services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières.

Le Directeur Général en Chef délivre le permis au demandeur en utilisant le formulaire en annexe III des présents règlements.



**Ingingo ya 14: Igihe uruhushya rumara**

Uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri rumara imyaka itanu (5) ishobora kongerwa hashingiwe ku isesengura ryakozwe kuri serivisi uwahawe uruhushya yatanze.

Buri gihe cy'inyongera cy'uruhushya ntikirenza imyaka itanu (5).

**Ingingo ya 15: Gusaba kongera igihe cy'uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Umuntu usaba ko uruhushya rwe rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri rwongererwa igihe abikora akoresheje ifishi iri ku mugereka wa V w'aya mabwiriza akayohereza Umuyobozi Mukuru bitarenze ukwezi kumwe (1) mbere y'uko uruhushya yabonye mbere rurangira.

Mbere y'uko Umuyobozi Mukuru yongera igihe cy'uruhushya ruvugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, asuzuma ko usaba yubahirije ibikubiye muri urwo ruhushya biteganywa n'aya mabwiriza.

**Article 14: Duration of a licence**

A licence for provision of essential services relating to mining and quarry operations is issued for a period of five (5) years renewable depending on the evaluation of the services provided.

Each period for renewal of the licence must not exceed five (5) years.

**Article 15: Application for renewal of a licence for providing essential services relating to mining and quarry operations**

A person who applies for renewal of his or her licence of providing essential services relating to mining and quarry operations do so by filling a form prescribed in Annex V of these Regulations in a period not later than one (1) month before the expiry of the previous one.

The Chief Executive Officer must, before approving renewal of the licence referred to under Paragraph One of this Article, examine whether the applicant complied with relevant conditions of these regulations relating to the licence.

**Article 14: Durée d'un permis**

Un permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines ou des carrières est accordé pour une durée de cinq (5) ans renouvelable sur base de l'évaluation des services fournis.

Chaque renouvellement du permis ne doit pas dépasser cinq (5) ans.

**Article 15: Demande de renouvellement d'un permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Une personne qui demande le renouvellement de son permis de prestation des services essentiels en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières remplit le formulaire prescrit à l'annexe V des présents règlements au plus tard un (1) mois avant l'expiration du permis précédent.

Avant d'octroyer le renouvellement d'un permis mentionné à l'alinéa premier du présent article, le Directeur Général en Chef s'assure que le demandeur s'est conformé aux exigences prévues par les

présents règlements en rapport avec le permis.

**UMUTWE WA IV: UBURENGANZIRA N'INSHINGANO BY'ABATANGA SERIVISI ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

**CHAPTER IV: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF SERVICE PROVIDERS OF MINING AND QUARRY OPERATIONS**

**CHAPITRE IV: DROITS ET OBLIGATIONS DES PRESTATAIRES DES SERVICES DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

**Ingingo ya 16: Uburenganzira bw'uwerewe gutanga serivisi z'ingenzi mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

**Article 16: Rights of a licensed essential services provider in mining and quarry operations**

**Article 16: Droits d'un prestataire agréé de services essentiels dans les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Umuntu ufite uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri yemerewe gutanga serivisi nk'uko uruhushya afite rubigena cyangwa kubona inyungu n'uduhimbazamusyi biteganywa n'amategeko abigenga.

A licensed essential service provider in mining and quarry operations is permitted to provide services as specified in the licence with benefits or incentives granted under relevant laws.

Le titulaire d'un permis des services essentiels dans les opérations d'exploitation des mines ou carrières a droit à la prestation de services en vertu du permis obtenu et à tout avantage ou incitations accordés en vertu de la législation en la matière.

**Ingingo ya 17: Uburenganzira bw'uwerewe gutanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

**Article 17: Rights of a licensed provider of general services relating to mining and quarry operations**

**Article 17: Droits d'un prestataire autorisé de services généraux en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Umuntu wiyandikishije kugira ngo atange serivisi rusange mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri yemerewe gutanga serivisi zemejwe no guhabwa

A person registered to provide general services in mining and quarry operations provides services as stipulated in the licence and is entitled to benefits or incentives specified under relevant laws.

Une personne enregistrée pour la prestation des services généraux dans les opérations d'exploitation des mines et carrières a droit à la prestation des services approuvés et à tout autre avantage ou

uduhimbazamusyi tugenwa n'amategeko abigenga.

**Ingingo ya 18: Inshingano z'ufite uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'ingenzi mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri agomba:

- 1 ° kubahiriza ibiteganywa n'aya mabwiriza kimwe n'andi mategeko agenga ibikorwa by'uwahawe uruhushya;
- 2 ° gushyikiriza Umuyobozi Mukuru raporo z'umwaka mu gihe kitarenze amezi atatu (3) nyuma y'uko umwaka urangira nk'uko biteganywa mu mugereka wa VII w'aya mabwiriza;
- 3 ° kwemerera umukozi ubifitiye ububasha kugenzura ibikorwa bye.

**Article 18: Obligations of a holder of a licence for providing essential services in mining and quarry operations**

A holder of a licence for providing essential services in mining and quarry operations must:

- 1 ° comply with the provisions of these regulations and any other law applicable to the holder's operations;
- 2 ° submit annual reports to the Chief Executive Officer not later than three (3) months after the end of each year as set out in annex VII of these regulations;
- 3 ° allow an authorised officer to inspect his or her operations.

incitations accordés en vertu de la législation en la matière.

**Article 18: Obligations du titulaire d'un permis de prestation des services essentiels dans les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Un titulaire d'un permis de prestation des services essentiels dans les opérations d'exploitation des mines et carrières doit:

- 1 ° se conformer aux dispositions des présents règlements et de toute autre loi applicable aux opérations du détenteur;
- 2 ° soumettre des rapports annuels au Directeur Général en Chef au plus tard trois (3) mois après la fin de chaque année, conformément à l'annexe VII des présents règlements;
- 3 ° permettre à l'agent autorisé d'inspecter ses opérations.

**Ingingo ya 19: Inshingano z'uwahawe icyemezo cy'iyandikisha cyo gutanga serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Uwahawe icyemezo cy'iyandikisha cyo gutanga serivisi rusange mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri agomba:

- 1 ° kubahiriza ibiteganywa n'aya mabwiriza n'andi mategeko agenga ibikorwa by'uwahawe uruhushya;
- 2 ° gushyikiriza Umuyobozi Mukuru raporo z'umwaka mu gihe kitarenze ukwezi kumwe (1) nyuma y'uko umwaka urangira nk'uko biteganywa mu mugereka wa VIII w'aya mabwiriza;
- 3 ° kwemerera umukozi ubifitiye ububasha kugenzura ibikorwa yaherewe uruhushya.

**Article 19: Obligations of a registered provider of general services provider in mining and quarry operations**

A registered provider of general services in mining and quarry operations must:

- 1 ° comply with the provisions of these regulations and any other law applicable to the holder's operations;
- 2 ° submit annual reports to the Chief Executive Officer not later than one (1) month after the end of each year as set out in annex VIII of these Regulations;
- 3 ° allow an authorised officer to inspect his or her operations.

**Article 19: Obligations du titulaire d'un certificat de prestation des services généraux dans les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Un titulaire d'un certificat de prestation des services généraux dans les opérations d'exploitation des mines et carrières doit:

- 1 ° se conformer aux dispositions des présents règlements et de toute autre loi applicable aux opérations du détenteur;
- 2 ° soumettre des rapports annuels au Directeur Général en Chef au plus tard un (1) mois après la fin de chaque année, conformément à l'annexe VIII des présents règlements;
- 3 ° permettre à l'agent autorisé d'inspecter ses opérations.

**Ingingo ya 20: Amafaranga yishyurwa ku ruhushya cyangwa ku cyemezo cyo gutanga serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro**

Usaba cyangwa usanganywe uruhushya cyangwa icyemezo cy'iyandikisha byo gutanga serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri yishyura amafaranga ateye ku buryo bukurikira:

- 1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itanu (50.000 FRW) yo gusaba uruhushya cyangwa yo kwiyandikisha;
- 2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itanu (50.000 FRW) ku gusaba kongererwa uruhushya cyangwa icyemezo.

Amafanga avugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo yishyurwa kuri konti yagenwe n'urwego rw'Igihugu rufite mine na kariyeri mu nshingano zarwo.

**Article 20: Fees paid for a licence or a certificate for providing mining and quarry operations**

An applicant for or a holder of a licence or a certificate for providing mining and quarry operations pays the following fees:

- 1 ° fifty thousand Rwandan francs (FRW 50,000) for the application or for registration;
- 2 ° fifty thousand Rwandan francs (FRW 50,000) for application of renewal of a licence or a certificate.

Fees referred to under Paragraph One of this Article are paid to the bank account designated by the Public Organ in charge of mines and quarries.

**Article 20: Frais applicables au permis ou certificat de prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Le demandeur ou le détenteur d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement pour la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières paie les frais suivants:

- 1 ° cinquante mille francs Rwandais (50.000 FRW) pour la demande ou l'enregistrement;
- 2 ° cinquante mille francs Rwandais (50.000 FRW) pour la demande de renouvellement d'un permis ou d'un certificat.

Les frais mentionnés à l'alinéa premier du présent article sont payés sur le compte désigné de l'organe public ayant les mines et carrières dans ses attributions.

**UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA**

**CHAPTER V: FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE V: DISPOSITIONS FINALES**

**Ingingo ya 21: Ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza zinyuranyije n'aya mabwiriza**

**Article 21: Repealing provision**

**Article 21: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amabwiriza abanziriza aya kandi zinyuranyije na yo zivanyweho.

All prior provisions contrary to these Regulations are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires aux présents règlements sont abrogées.

**Ingingo ya 22: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa**

**Article 22: Commencement**

**Article 22: Entrée en vigueur**

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

These Regulations come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Les présents règlements entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 18/07/2019

Kigali, on 18/07/2019

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, Pétrole et Gaz

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>UMUGEREKA</b>	<b>WA</b>	<b>I</b>	<b>ANNEX I TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE I AUX RÈGLEMENTS DU</b>
<b>W'AMABWIRIZA</b>	<b>Y'UMUYOBOZI</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N°</b>	
<b>MUKURU N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>OF</b>	<b>002/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019</b>	
<b>YO KU WA 18/07/2019</b>	<b>AGENGA</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>GOVERNING THE</b>	<b>RÉGISSANT LA PRESTATION DES</b>
<b>IMITANGIRE</b>	<b>YA</b>	<b>SERIVISI</b>	<b>PROVISION OF SERVICES</b>	<b>SERVICES EN RAPPORT AVEC DES</b>
<b>ZEREKEYE</b>	<b>UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>OPÉRATIONS D'EXPLOITATION</b>	
<b>BW'AMABUYE</b>	<b>Y'AGACIRO</b>	<b>QUARY OPERATIONS</b>	<b>DES MINES ET CARRIÈRES</b>	
<b>KARIYERI</b>				

**INYANDIKO ISABA URUHUSHYA RWO GUTANGA SERIVISI Z'INGENZI ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO**

<b>(1) Amazina y'usaba</b>	<b>(2) Aho abarizwa</b>	<b>(3) Aho akorera ibikorwa</b>
<b>(4) Numero iranga umusoreshwa</b>	<b>(5) Aderesi ya imeyiri n'Urubuga rwa interineti</b>	<b>(6) Numero ya telefoni</b>
<b>(7) Ubwoko bwa Serivisi y'ingenzi yerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro:</b>		
<p>1. serivisi zo gushakisha amabuye y'agaciro harimo ibikorwa byo gupima imiterere y'ubutaka mo imbere, ibigaragara bigize isi, gucungisha ikoranabuhanga icyo ubutaka buhatse n'ibikorwa byo gutunganya ibiva mu butare <input type="checkbox"/></p> <p>2. serivisi zo kwita ku bidukikije n'imibereho y'abaturage nko gusana ibyangijwe, kongera gutera ibimera, gucunga imyanda yo mu birombe n'amazi yakoreshejwe, gusiba ibyobo no gusana ibyangijwe ndetse no gucunga ibisigazwa byo mu birombe by'ahacukurwa amabuye y'agaciro <input type="checkbox"/></p> <p>3. serivisi z'ubucukuzi <input type="checkbox"/></p> <p>4. serivisi zo muri laboratwari <input type="checkbox"/></p>		<p>5. serivisi zerekeye amasezerano yo gucukura amabuye y'agaciro <input type="checkbox"/></p> <p>6. gucukura amabuye y'agaciro n'ubwikorezi bwayo <input type="checkbox"/></p> <p>7. serivisi zo guturitsa <input type="checkbox"/></p> <p>8. inyubako n'ubwubatsi bw'ibirombe na kariyeri <input type="checkbox"/></p> <p>9. serivisi zo kuyungurura amabuye y'agaciro <input type="checkbox"/></p> <p>10. guhanga no gukora ibikoresho, ibice bibigize n'ibindi bikoresho <input type="checkbox"/></p> <p>11. serivisi zo gupima ubwiza bw'amabuye y'agaciro cyangwa kariyeri <input type="checkbox"/></p> <p>12. ibindi: <input type="checkbox"/></p>



<b>(8) Inyandiko zishyirwa mu busabe (Hitamo aho bikenewe):</b>			
Icyemezo cy'iyandikisha ry'ubucuruzi	<input type="checkbox"/>	Umwirondoro w'usaba	<input type="checkbox"/>
Umwirondoro w'abakozi b'ingenzi	<input type="checkbox"/>	Icyemezo cy'uko nta misoro arimo	<input type="checkbox"/>
Kopi z'ibyemezo/uburenganzira	<input type="checkbox"/>	Inyemezabwishyu y'amafaranga ya dosiye isaba	<input type="checkbox"/>
Izindi nyandiko (Urutonde):			
<b>(9) Andi makuru yose usaba yumva ko ari ngombwa ku busabe bwe</b>			
<p><b>(10) Indahiro</b>                  Ndahiye ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri.                  Nzi neza ko Ingingo ya 59 y'Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, iteganya ko umuntu wese utanga amakuru atari ukuri agamije kwihesha uruhushya rutangwa kuri iri tegeko aba akoze icyaha kandi ko iyo abihamijwe n'urukiko, ahanishwa igifungo kitari muni y'amezi atandatu (6) ariko kitarenze umwaka umwe (1) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda atari muni ya miliyoni eshatu (3.000.000 FRW) ariko atarenze miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).</p>			
<b>Izina ry'Umuyobozi</b>	<b>Umukono</b>	<b>Kashi/ikirango cya Sosiyeti/umuntu ku giti cye</b>	<b>Itariki</b>

**APPLICATION FORM FOR LICENCE FOR ESSENTIAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

<b>(1) Name of Applicant</b>	<b>(2) Registered Address</b>	<b>(3) Location of business</b>	
<b>(4) Tax Identification Number</b>	<b>(5) Email address and Website</b>	<b>(6) Telephone Number</b>	
<b>(7) Type of essential service relating to mining and quarry operations</b>			
<p>1. Mineral exploration services, including geological, geophysics, remote sensing and geochemistry activities <input type="checkbox"/></p> <p>2. Environmental and social management services such as reclamation, re-vegetation, mine waste and water management, mine closure and rehabilitation, and mine tailings management <input type="checkbox"/></p> <p>3. Drilling services <input type="checkbox"/></p> <p>4. Laboratory services <input type="checkbox"/></p>		<p>5. Contract mining services <input type="checkbox"/></p> <p>6. Excavation of ore haulage of ore <input type="checkbox"/></p> <p>7. Blasting services <input type="checkbox"/></p> <p>8. Civil works and construction of mine or quarry facilities <input type="checkbox"/></p> <p>9. Mineral assaying services <input type="checkbox"/></p> <p>10. Manufacturing, fabrication of equipment, components and consumables <input type="checkbox"/></p> <p>11. mineral or quarry analysis services <input type="checkbox"/></p> <p>12. Other: _____ <input type="checkbox"/></p>	

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

<b>(8) Documents included in the application file (Select as applicable):</b>			
Business registration certificate	<input type="checkbox"/>	Profile of applicant	<input type="checkbox"/>
Curriculum vitae of key personnel	<input type="checkbox"/>	Tax Clearance Certificate	<input type="checkbox"/>
Copies of certifications/authorisations	<input type="checkbox"/>	Receipt for payment of application fee	<input type="checkbox"/>
Other documents (List):			
<b>(9) Any other information applicant considers relevant to the application</b>			
<b>(10) Declaration</b> I understand that under Article 59 of the Law n° 58/2018 Of 13/08/2018 on mining and quarry operations, provides for the penalty for providing false information in order to obtain a licence is an offence and upon conviction I am liable to a termo of imprisonment of not less than six (6) months but not more than one (1) year and a fine of not less than three million Rwandan francs (FRW 3,000,000) but not more than five million Rwandan francs (FRW 5,000,000).			
<b>Name of Director</b>	<b>Signature</b>	<b>Company/ stamp/seal</b>	<b>Date</b>

**FORMULAIRE DE DEMANDE DE PERMIS DE PRESTATION DES SERVICES ESSENTIELS EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

<b>(1) Nom du demandeur</b>	<b>(2) Adresse enregistrée</b>	<b>(3) Lieu d'affaires</b>
<b>(4) Numéro d'identification fiscale (TIN)</b>	<b>(5) Adresse électronique et site Web</b>	<b>(6) Numéro de téléphone</b>
<b>(7) Type de service essentiel en rapport avec des opérations d'exploitation des mines et carrières:</b>		
<p>1. Les services d'exploration minérale, y compris les activités géologiques, géophysiques, de télédétection et de géochimie <input type="checkbox"/></p> <p>2. Les services de gestion environnementale et sociale tels que la remise en état, la revégétation, la gestion des déchets miniers et de l'eau, la fermeture et la réhabilitation des mines ainsi que la gestion des résidus miniers <input type="checkbox"/></p> <p>3. Les services de forage <input type="checkbox"/></p> <p>4. Les services de laboratoire <input type="checkbox"/></p>		<p>5. Les services miniers sous contrat <input type="checkbox"/></p> <p>6. L'excavation de minerais/transport de minerais <input type="checkbox"/></p> <p>7. Les services de dynamitage <input type="checkbox"/></p> <p>8. Les travaux de génie civil et construction d'installations minières ou de carrière <input type="checkbox"/></p> <p>9. Les services d'analyse de minerais <input type="checkbox"/></p> <p>10. La production, fabrication d'équipements, de composants et de consommables <input type="checkbox"/></p> <p>11. les services d'analyse de minerais ou de carrière <input type="checkbox"/></p> <p>12. Autre: _____ <input type="checkbox"/></p>
<b>(8) Documents attachés à la demande (Sélectionner le cas échéant):</b>		
<p>Le certificat d'enregistrement commercial <input type="checkbox"/></p> <p>Les curriculum vitae du personnel stratégique <input type="checkbox"/></p> <p>Les copies de certifications/autorisations <input type="checkbox"/></p>	<p>Le profil du demandeur <input type="checkbox"/></p> <p>Le quitus fiscal <input type="checkbox"/></p> <p>Le reçu pour le paiement des frais de demande <input type="checkbox"/></p>	
Autres documents (Enumérer):		

<b>(9) Tout autre renseignement que le demandeur estime pertinent pour la demande</b>			
<b>(10) Déclaration</b> Je déclare que les renseignements ci-haut mentionnés sont sincères. Je reconnais qu'aux termes de l'article 59 de la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières prévoit des sanctions pour des renseignements erronés en vue de l'obtention d'un permis, et cette intention frauduleuse constitue un délit passible d'un emprisonnement d'au moins six (6) mois mais n'excédant pas un (1) an et d'une amende d'au moins trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw) mais n'excédant pas cinq millions de francs rwandais (5.000.000 Frw).			
<b>Nom du Directeur</b>	<b>Signature</b>	<b>Cachet/sceau de l'entreprise/ du particulier</b>	<b>Date</b>

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n°002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>UMUGEREKA</b>	<b>WA</b>	<b>II</b>	<b>ANNEX II TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE II AUX RÈGLEMENTS DU</b>
<b>W'AMABWIRIZA</b>	<b>Y'UMUYOBOZI</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N°</b>	
<b>MUKURU N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>OF</b>	<b>002/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019</b>	
<b>YO KU WA 18/07/2019</b>	<b>AGENGA</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>GOVERNING THE</b>	<b>RÉGISSANT LA PRESTATION DES</b>
<b>IMITANGIRE</b>	<b>YA</b>	<b>SERIVISI</b>	<b>PROVISION OF SERVICES</b>	<b>SERVICES EN RAPPORT AVEC DES</b>
<b>ZEREKEYE</b>	<b>UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>OPÉRATIONS D'EXPLOITATION</b>	
<b>BW'AMABUYE</b>	<b>Y'AGACIRO</b>	<b>QUARY OPERATIONS</b>	<b>DES MINES ET CARRIÈRES</b>	
<b>KARIYERI</b>				

**INYANDIKO ISABA KWIYANDIKISHA NK'UTANGA SERIVISI RUSANGE ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

<b>(1) Amazina y'usaba</b>	<b>(2) Aho abarizwa</b>	<b>(3) Aho akorera ibikorwa</b>
<b>(4) Numero iranga umusoreshwa</b>	<b>(5) Aderesi ya imeyiri n'Urubuga rwa interineti</b>	<b>(6) Numero ya telefoni</b>
<b>(7) Ubwoko bwa serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro:</b>		
1. Gutumiza no gucuruza ibikenerwa mu bucukuzi nk'ibigemurwa, ibikoresho n'ibyuma bisimbura ibishaje	<input type="checkbox"/>	6. Serivisi z'ubushishozi <input type="checkbox"/>
2. Serivisi z'ubushakashatsi	<input type="checkbox"/>	7. Serivisi z'inkomoko n'ubuziranenge by'amabuye y'agaciro <input type="checkbox"/>
3. Serivisi z'ubwikorezi	<input type="checkbox"/>	8. Izindi serivisi z'impuguke (zivuge:) <input type="checkbox"/>
4. Serivisi zo gutanga amafunguro	<input type="checkbox"/>	9. Ibindi (bivuge) <input type="checkbox"/>
5. Serivisi z'itumanaho n'ikorabuhanga	<input type="checkbox"/>	
<b>(8) Inyandiko zishyirwa mu busabe (Hitamo aho bikenewe):</b>		
Icyemezo cy'iyandikisha ry'ubucuruzi	<input type="checkbox"/>	Icyemezo cy'uko nta misoro urimo <input type="checkbox"/>
Umwirondoro w'abakozi b'ingenzi	<input type="checkbox"/>	Inyemezabwishyu y'amafaranga ya dosiye isaba <input type="checkbox"/>
Umwirondoro w'usaba	<input type="checkbox"/>	
Izindi nyandiko (Urutonde):		
<b>(9) Andi makuru yose usaba yumva ko ari ngombwa ku busabe bwe</b>		



**(10) Indahiro**

Ndahiye ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri.

Nzi neza ko Ingingo ya 59 y'Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, iteganya ko umuntu wese utanga amakuru atari ukuri agamije kwihesha uruhushya rutangwa kuri iri tegeko aba akoze icyaha kandi ko iyo abihamijwe n'urukiko, ahanishwa igifungo kitari muni y'amezi atandatu (6) ariko kitarenze umwaka umwe (1) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda atari muni ya miliyoni eshatu (3.000.000 FRW) ariko atarenze miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).

<b>Izina ry'Umuyobozi</b>	<b>Umukono</b>	<b>Kashi/ikirango cya Sosiyeti/cy'umuntu ku giti cye</b>	<b>Itariki</b>
---------------------------	----------------	--	----------------

**APPLICATION FORM REGISTRATION AS A PROVIDER OF GENERAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARY OPERATIONS**

<b>(1) Name of Applicant</b>		<b>(2) Registered Address</b>		<b>(3) Location of business</b>	
<b>(4) Tax Identification Number</b>		<b>(5) Email address and Website</b>		<b>(6) Telephone Number</b>	
<b>(7) Type of General services relating to Mining and Quarry operations:</b>					
1. Importing and dealing in mining supplies, equipment and spare parts	<input type="checkbox"/>	6. Due diligence services	<input type="checkbox"/>		
2. Research services	<input type="checkbox"/>	7. Mineral traceability or certification services	<input type="checkbox"/>		
3. Transportation services	<input type="checkbox"/>	8. Other consultancy services (State: .....)	<input type="checkbox"/>		
4. Catering services	<input type="checkbox"/>	9. Other ( (State)	<input type="checkbox"/>		
5. Information technology services	<input type="checkbox"/>				
<b>(8) Documents included with application (Select as applicable):</b>					
Business registration certificate	<input type="checkbox"/>	Tax Clearance Certificate	<input type="checkbox"/>		
Curriculum vitae of key personnel	<input type="checkbox"/>	Receipt for payment of application fee	<input type="checkbox"/>		
Profile of applicant	<input type="checkbox"/>				
Other documents (List):					
<b>(9) Any other information applicant considers relevant to the application</b>					

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**(10) Declaration**

I understand that under Article 59 of the Law n° 58/2018 Of 13/08/2018 on mining and quarry operations, provides for the penalty for providing false information in order to obtain a licence is an offence and upon conviction I am liable to a termo of imprisonment of not less than six (6) months but not more than one (1) year and a fine of not less than three million Rwandan francs (FRW 3,000,000) but not more than five million Rwandan francs (FRW 5,000,000).

Name of Director	Signature	Company/individual stamp/seal	Date

**FORMULAIRE DE DEMANDE D'ENREGISTREMENT D'UN PRESTATAIRE DES SERVICES GÉNÉRAUX EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET DE CARRIÈRES**

<b>(1) Nom du demandeur</b>	<b>(2) Adresse enregistrée</b>	<b>(3) Lieu d'affaires</b>	
<b>(4) Numéro d'identification fiscale(TIN)</b>	<b>(5) Adresse électronique et site Web</b>	<b>(6) Numéro de téléphone</b>	
<b>(7) Type de service général en rapport avec des opérations d'exploitation des mines et carrières:</b>			
1. Importation et le commerce de fournitures, équipements et pièces de rechange miniers	<input type="checkbox"/>	6. Les services de diligence raisonnable	<input type="checkbox"/>
2. Les services de recherche	<input type="checkbox"/>	7. Les services de traçabilité ou de certification des minerais	<input type="checkbox"/>
3. Les services de transport des minerais	<input type="checkbox"/>	8. Autres services de consultance (Préciser: .....)	<input type="checkbox"/>
4. Les services d'approvisionnement		9. Autre: (Préciser: .....)	<input type="checkbox"/>
5. Les services de la technologie de l'information			
<b>(8) Documents attachés à la demande (Sélectionner le cas échéant):</b>			
Le certificat d'enregistrement commercial	<input type="checkbox"/>	Le quitus fiscal	<input type="checkbox"/>
Les curriculum vitae du personnel stratégique	<input type="checkbox"/>	Le reçu pour le paiement des frais de demande	<input type="checkbox"/>
Le profil du demandeur	<input type="checkbox"/>		
Autres documents (Enumérer):			
<b>(9) Tout autre renseignement que le demandeur estime pertinent pour la demande</b>			
<b>(10) Déclaration</b>			
Je déclare que les renseignements ci-haut mentionnés sont sincères. Je reconnais qu'aux termes de l'article 59 de la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières prévoit des sanctions pour des renseignements erronés en vue de l'obtention d'un permis, et cette			

**Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019**

intention frauduleuse constitue un délit passible d'un emprisonnement d'au moins six (6) mois mais n'excédant pas un (1) an et d'une amende d'au moins trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw) mais n'excédant pas cinq millions de francs rwandais (5.000.000 Frw).

<b>Nom du Directeur</b>	<b>Signature</b>	<b>Cachet/sceau de l'entreprise</b>	<b>Date</b>
-------------------------	------------------	---	-------------

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n°002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>UMUGEREKA</b>	<b>WA</b>	<b>III</b>	<b>ANNEX III TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE III AUX RÈGLEMENTS DU</b>
<b>W'AMABWIRIZA</b>	<b>Y'UMUYOBOZI</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N°</b>	
<b>MUKURU N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>OF</b>	<b>002/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019</b>	
<b>YO KU WA 18/07/2019</b>	<b>AGENGA</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>GOVERNING THE</b>	<b>RÉGISSANT LA PRESTATION DES</b>
<b>IMITANGIRE</b>	<b>YA</b>	<b>SERIVISI</b>	<b>PROVISION OF SERVICES</b>	<b>SERVICES EN RAPPORT AVEC DES</b>
<b>ZEREKEYE</b>	<b>UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>OPÉRATIONS D'EXPLOITATION</b>	
<b>BW'AMABUYE</b>	<b>Y'AGACIRO</b>	<b>QUARY OPERATIONS</b>	<b>DES MINES ET CARRIÈRES</b>	
<b>KARIYERI</b>				

REPUBULIKA Y'U RWANDA



IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE MINE, PETEROLI NA GAZI  
AGASANDUKA K'IPOSITA: 937, KIGALI

URUHUSHYA RWO GUTANGA SERIVISI Z'INGENZI ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO

URUHUSHYA N° .....

SERIVISI Z'INGENZI ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI

[IZINA RYA SOSIYETE/RY'UMUNTU KU GITI CYE

TIN: .....

UBWOKO BWA SERIVISI YEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO		
AHO IGIKORWA GIHEREREYE/ADERESI		
IGIHEMBWE	KUVA	KUGEZA



KONGERESHA IGIHE	KUVA	KUGEZA	UMUKONO NA KASHE
1. IMYAKA 5			
2.			



REPUBLIC OF RWANDA



MINES, PETROLEUM AND GAS BOARD  
P.O.BOX: 937, KIGALI

LICENCE FOR THE PROVISION OF ESSENTIAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARY OPERATIONS

LICENCE N° .....

ESSENTIAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS

NAME OF THE COMPANY/INDIVIDUAL

TIN: .....

TYPE OF SERVICE RELATING TO MINING AND QUARY OPERATIONS		
LOCATION/ADDRESS		
TERM	FROM	TO



RENEWAL	FROM	TO	SIGNATURE AND SEAL
1. 5 YEARS			
2.			

REPUBLIQUE DU RWANDA



OFFICE RWANDAIS DES MINES, DU PETROLE ET DU GAZ  
B. P.: 937, KIGALI

PERMIS DE LA PRESTATION DES SERVICES ESSENTIELS EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS  
D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES

PERMIS N° .....

SERVICES ESSENTIELS EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES

NAME OF THE COMPANY

TIN: .....

TYPE DE SERVICE EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION MINIERE ET DE CARRIERE		
EMPLACEMENT/ADRESSE		
PERIODE	DU	AU



RENEWAL	DU	AU	SIGNATURE AND CACHET
1 5 ANS			
2.			

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n°002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>UMUGEREKA</b>	<b>WA</b>	<b>IV</b>	<b>ANNEX IV TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE IV AUX RÈGLEMENTS DU</b>
<b>W'AMABWIRIZA</b>	<b>Y'UMUYOBOZI</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N°</b>	
<b>MUKURU N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>OF</b>	<b>002/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019</b>	
<b>YO KU WA 18/07/2019</b>	<b>AGENGA</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>GOVERNING THE</b>	<b>RÉGISSANT LA PRESTATION DES</b>
<b>IMITANGIRE</b>	<b>YA</b>	<b>SERIVISI</b>	<b>PROVISION OF SERVICES</b>	<b>SERVICES EN RAPPORT AVEC DES</b>
<b>ZEREKEYE</b>	<b>UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>OPÉRATIONS D'EXPLOITATION</b>	
<b>BW'AMABUYE</b>	<b>Y'AGACIRO</b>	<b>QUARRY OPERATIONS</b>	<b>DES MINES ET CARRIÈRES</b>	
<b>KARIYERI</b>				

REPUBULIKA Y'U RWANDA



IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE MINE, PETEROLI NA GAZI  
AGASANDUKA K'IPOSITA: 937, KIGALI

ICYEMEZO CY'IYANDIKWA RYA SERIVISI RUSANGE ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI

ICYEMEZO CY'IYANDIKISHA N° .....

SERIVISI RUSANGE ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI

IZINA RYA SOSIYETE/ RY'UMUNTU KU GITI CYE

TIN: .....

UBWOKO BWA SERIVISI YEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO			
AHO IGIKORWA GIHEREREYE/ ADERESI			
IGIHE	IMYAKA 3	KUVA	KUGEZA



KONGERESHA IGIHE	KUVA	KUGEZA	UMUKONO NA KASHE
1. IMYAKA 3			
2.			

REPUBLIC OF RWANDA



MINES, PETROLEUM AND GAS BOARD  
P.O.BOX: 937, KIGALI

**CERTIFICATE OF REGISTRATION FOR THE PROVISION OF GENERAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

CERTIFICATE OF REGISTRATION N° .....  
GENERAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS  
NAME OF THE COMPANY/INDIVIDUAL  
TIN: .....

<b>TYPE OF GENERAL SERVICE RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS</b>			
<b>LOCATION/ADDRESS</b>			
<b>TERM</b>	3 YEARS	<b>FROM</b>	<b>TO</b>



RENEWALS	FROM	TO	SIGNATURE AND SEAL
1. 3 YEARS			
2.			

REPUBLIQUE DU RWANDA



OFFICE RWANDAIS DES MINES, DU PETROLE ET DU GAZ  
B. P.: 937, KIGALI

**PERMIS DE LA PRESTATION DES SERVICES EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT N° .....

SERVICES GÉNÉRAUX EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES

NAME OF THE COMPANY/ INDIVIDUEL

TIN: .....

<b>TYPE DE SERVICE GÉNÉRAL EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET DE CARRIÈRES</b>			
<b>EMPLACEMENT/ADRESSE</b>			
<b>PÉRIODE</b>	<b>3 ANS</b>	<b>DU</b>	<b>AU</b>



<b>RENOUVELLEMENTS</b>	<b>DU</b>	<b>AU</b>	
<b>1. 3 ANS</b>			
<b>2.</b>			

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n°002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



<b>UMUGEREKA</b>	<b>WA</b>	<b>V</b>	<b>ANNEX V TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE V AUX DE RÈGLEMENTS</b>	
<b>W'AMABWIRIZA</b>	<b>Y'UMUYOBOZI</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>DU DIRECTEUR GÉNÉRAL EN</b>		
<b>MUKURU N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>N° 002/MINES/RMB/2019</b>	<b>OF</b>	<b>CHEF N° 002/MINES/RMB/2019 DU</b>		
<b>YO KU WA 18/07/2019</b>	<b>AGENGA</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>GOVERNING THE</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>RÉGISSANT LA</b>
<b>IMITANGIRE</b>	<b>YA</b>	<b>SERIVISI</b>	<b>PROVISION OF SERVICES</b>	<b>PRESTATION DES SERVICES EN</b>	
<b>ZEREKEYE</b>	<b>UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS</b>		
<b>BW'AMABUYE</b>	<b>Y'AGACIRO</b>	<b>QUARRY OPERATIONS</b>	<b>D'EXPLOITATION DES MINES ET</b>		
<b>KARIYERI</b>			<b>CARRIÈRES</b>		

**INYANDIKO ISABA IYONGERERWA RY'IGIHE RY'URUHUSHYA RWA SERIVISI Z'INGENZI ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

(1) Amazina y'usaba	(2) Aho abarizwa	(3) Aho akorera ibikorwa	
(4) Nomero iranga umusoreshwa	(5) Aderesi ya imeyiri n'urubuga rwa interineti	(6) Nomero ya telefoni	
<b>(7) Ubwoko bwa Serivisi y'ingenzi yerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro:</b>			
<p>1. Serivisi zo gushakisha amabuye y'agaciro harimo ibikorwa byo gupima imiterere y'ubutaka mo imbere, ibigaragara bigize isi, gucungisha ikoranabuhanga icyo ubutaka buhatse n'ibikorwa byo gutunganya ibiva mu butare <input type="checkbox"/></p> <p>2. Serivisi zo kwita ku bidukikije n'imibereho y'abaturage nko gusana ibyangijwe, kongera gutera ibimera, gucunga imyanda yo mu birombe n'amazi yakoreshejwe, gusiba ibyobo no gusana ibyangijwe ndetse no gucunga ibisigazwa byo mu birombe by'amabuye y'agaciro <input type="checkbox"/></p> <p>3. Serivisi z'ubucukuzi <input type="checkbox"/></p> <p>4. Serivisi zo muri laboratwari <input type="checkbox"/></p>		<p>5. Serivisi ziri mu masezerano y'ubucukuzi <input type="checkbox"/></p> <p>6. Gucukura amabuye y'agaciro n'ubwikorezi bwayo <input type="checkbox"/></p> <p>7. Serivisi zo guturitsa <input type="checkbox"/></p> <p>8. Inyubako n'ubwubatsi bw'ibrombe na kariyeri <input type="checkbox"/></p> <p>9. Serivisi zo kuyungurura amabuye y'agaciro <input type="checkbox"/></p> <p>10. Guhanga no gukora ibikoresho, ibice bibigize n'ibindi bikoresho <input type="checkbox"/></p> <p>11. Ibindi: <input type="checkbox"/></p>	
<b>(8) Inyandiko ziherekeza ubusabe</b>			
<p>Icyemezo cy'uko nta misoro urimo <input type="checkbox"/></p> <p>Inyemezabwishyu y'amafaranga ya dosiye isaba <input type="checkbox"/></p> <p>Inyemezabwishyu y'amafaranga atangwa ku ruhushya <input type="checkbox"/></p> <p>Raporo y'ibikorwa biteganywa mu ruhushya rusanzeho <input type="checkbox"/></p>	Izindi nyandiko (Urutonde):		

**(9) Andi makuru yose usaba yumva ko ari ngombwa ku busabe bwe**

**(10) Indahiro**

Ndahiye ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri.

Nzi neza ko Ingingo ya 59 y'Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, iteganya ko umuntu wese utanga amakuru atari ukuri agamije kwihesha uruhushya rutangwa kuri iri tegeko aba akoze icyaha kandi ko iyo abihamijwe n'urukiko, ahanishwa igifungo kitari muni y'amezi atandatu (6) ariko kitarenze umwaka umwe (1) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda atari muni ya miliyoni eshatu (3.000.000 FRW) ariko atarenze miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).

Izina ry'Umuyobozi	Umukono	Kashi/ikirango cya Sosiyeti/ cy'umuntu ku giti cye	Itariki
--------------------	---------	--	---------

**APPLICATION FOR RENEWAL OF A LICENCE OF THE PROVISION ESSENTIAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARY OPERATIONS**

<b>(1) Name of Applicant</b>	<b>(2) Registered Address</b>	<b>(3) Location of business</b>	
<b>(4) Tax Identification Number</b>	<b>(5) Email address and Website</b>	<b>(6) Telephone Number</b>	
<b>(7) Type of Essential Service realting to mining and quary operations :</b>			
1. Mineral exploration services, including geological, geophysics, remote sensing and geochemistry activities	<input type="checkbox"/>	5. Contract mining services	<input type="checkbox"/>
2. Environmental and social management services such as reclamation, re-vegetation, mine waste and water management, mine closure and rehabilitation, and mine tailings management	<input type="checkbox"/>	6. Excavation of ore Haulage of ore	<input type="checkbox"/>
3. Drilling services	<input type="checkbox"/>	7. Blasting services	<input type="checkbox"/>
4. Laboratory services	<input type="checkbox"/>	8. Civil works and construction of mine or quarry facilities	<input type="checkbox"/>
		9. Mineral assaying services	<input type="checkbox"/>
		10. Manufacturing, and fabrication of equipment, components and consumables	<input type="checkbox"/>
		11. Other:	<input type="checkbox"/>
<b>(8) Documents included with application</b>			
Tax Clearence Certificate	<input type="checkbox"/>	Other Documents (List):	<input type="checkbox"/>
Receipt for payment of application	<input type="checkbox"/>		
Evidence of payment of licence fees	<input type="checkbox"/>		
Report on operations under existing license	<input type="checkbox"/>		
<b>(9) Any other information applicant considers relevant to the application</b>			
<b>(10) Declaration</b>			
I understand that under Article 59 of the Law n° 58/2018 Of 13/08/2018 on mining and quary operations, provides for the penalty for providing false information in order to obtain a licence is an offence and upon conviction I am liable to a termo of imprisonment of not less than six (6)			

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

months but not more than one (1) year and a fine of not less than three million Rwandan francs (FRW 3,000,000) but not more than five million Rwandan francs (FRW 5,000,000).

<b>Name of Director</b>	<b>Signature</b>	<b>Company/ stamp/seal</b>	<b>individual</b> <b>Date</b>

**DEMANDE DE RENOUVELLEMENT D'UN PERMIS DE LA PRESTATION DES SERVICES ESSENTIELS EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

<b>(1) Nom du demandeur</b>	<b>(2) Adresse enregistrée</b>	<b>(3) Lieu d'affaires</b>
<b>(4) Numéro d'identification fiscale(TIN)</b>	<b>(5) Adresse électronique (&amp; site Web)</b>	<b>(6) Numéro de téléphone</b>
<b>(7) Type de service essentiel en rapport avec des opérations d'exploitation des mines et carrières:</b>		
<p>1. Les services d'exploration minérale, y compris les activités géologiques, géophysiques, de télédétection et de géochimie <input type="checkbox"/></p> <p>2. Les services de gestion environnementale et sociale tels que la remise en état, la revégétation, la gestion des déchets miniers et de l'eau, la fermeture et la réhabilitation des mines ainsi que la gestion des résidus miniers <input type="checkbox"/></p> <p>3. Les services de forage <input type="checkbox"/></p> <p>4. Les services de laboratoire <input type="checkbox"/></p>		<p>5. Les services miniers sous contrat <input type="checkbox"/></p> <p>6. L'excavation de minerais/transport de minerais <input type="checkbox"/></p> <p>7. Les services de dynamitage <input type="checkbox"/></p> <p>8. Les travaux de génie civil et construction d'installations minières ou de carrière <input type="checkbox"/></p> <p>9. Les services d'analyse de minerais <input type="checkbox"/></p> <p>10. La production, fabrication d'équipements, de composants et de consommables <input type="checkbox"/></p> <p>11. Autre: <input type="checkbox"/></p>
<b>(8) Documents attachés à la demande:</b>		
<p>Le quitus fiscal <input type="checkbox"/></p> <p>Le reçu pour le paiement des frais de demande <input type="checkbox"/></p> <p>La preuve de paiement des frais de demande du permis <input type="checkbox"/></p> <p>Le rapport sur les opérations entreprises au titre du permis existant <input type="checkbox"/></p>	<p>Autres documents (Enumérer): <input type="checkbox"/></p>	
<b>(9) Tout autre renseignement que le demandeur estime pertinent pour la demande</b>		

**(10) Déclaration**

Je déclare que les renseignements ci-haut mentionnés sont sincères. Je reconnais qu'aux termes de l'article 59 de la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières prévoit des sanctions pour des renseignements erronés en vue de l'obtention d'un permis, et cette intention frauduleuse constitue un délit passible d'un emprisonnement d'au moins six (6) mois mais n'excédant pas un (1) an et d'une amende d'au moins trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw) mais n'excédant pas cinq millions de francs rwandais (5.000.000 Frw).

<b>Nom du directeur</b>	<b>Signature</b>	<b>Cachet/sceau de l'entreprise/individuel</b>	<b>Date</b>

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n°002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri**

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



<b>UMUGEREKA</b>	<b>WA</b>	<b>VI</b>	<b>ANNEX VI TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE VI AUX RÈGLEMENTS N°</b>
<b>W'AMABWIRIZA</b>	<b>Y'UMUYOBOZI</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>002/MINES/RMB/2019</b>	<b>002/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019</b>
<b>MUKURU N°</b>	<b>002/MINES/RMB/2019</b>	<b>N°</b>	<b>002/MINES/RMB/2019</b>	<b>OF</b>
<b>YO KU WA</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>AGENGA</b>	<b>18/07/2019</b>	<b>GOVERNING THE</b>
<b>IMITANGIRE</b>	<b>YA</b>	<b>SERIVISI</b>	<b>PROVISION</b>	<b>OF SERVICES</b>
<b>ZEREKEYE</b>	<b>UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>DES</b>	<b>OPÉRATIONS</b>
<b>BW'AMABUYE</b>	<b>Y'AGACIRO</b>	<b>QUARRY OPERATIONS</b>	<b>D'EXPLOITATION DES MINES ET</b>	<b>CARRIÈRES</b>
<b>KARIYERI</b>				

**IFISHI YO GUSABA KONGERERWA KWIYANDIKISHA NK'UTANGA SERIVISI RUSANGE ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

<b>(1) Amazina y'usaba</b>		<b>(2) Aho abarizwa</b>		<b>(3) Aho akorera ibikorwa</b>	
<b>(4) Numero iranga umusoresha</b>		<b>(5) Aderesi ya imeyiri n'urubuga rwa interineti</b>		<b>(6) Numero ya telefoni</b>	
<b>(7) Ubwoko bwa serivisi rusange zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro:</b>					
1. Gutumiza no gucuruza ibikenerwa mu bucukuzi nk'ibigemurwa, ibikoresho n'ibyuma bisimbura ibishaje		<input type="checkbox"/>	6. Serivisi z'ubushishozi		<input type="checkbox"/>
2. Serivisi z'ubushakashatsi		<input type="checkbox"/>	7. Serivisi z'inkomoko n'ubuziranenge by'amabuye y'agaciro		<input type="checkbox"/>
3. Serivisi z'ubwikorezi		<input type="checkbox"/>	8. Izindi serivisi z'impuguke (zuvuge)		<input type="checkbox"/>
4. Serivisi zo gutanga amafunguro		<input type="checkbox"/>	9. Ibindi (bivuge)		<input type="checkbox"/>
5. Serivisi z'itumanaho n'ikorabuhanga		<input type="checkbox"/>			
<b>(8) Inyandiko zishyirwa mu busabe (Hitamo aho bikenewe):</b>					
1. icyemezo cy'uko nta misoro urimo		<input type="checkbox"/>	Izindi nyandiko (Urutonde):		
2. Inyemezabwishyu y'amafaranga ya dosiye isaba		<input type="checkbox"/>			
3. Inyemezabwishyu y'amafaranga atangwa ku ruhushya		<input type="checkbox"/>			
4. Raporo y'ibikorwa biteganywa mu ruhushya rusanzweho		<input type="checkbox"/>			
<b>(9) Andi makuru yose usaba yumva ko ari ngombwa ku busabe bwe</b>					
<b>(10) Indahiro</b>					
Ndahiye ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri.					
Nzi neza ko Ingingo ya 59 y'Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, iteganya ko umuntu wese utanga amakuru atari ukuri agamije kwihesha uruhushya rutangwa kuri iri tegeko aba akoze icyaha kandi ko iyo abihamijwe n'urukiko, ahanishwa igifungo kitari muni y'amezi atandatu (6) ariko kitarenze umwaka umwe (1) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda atari muni ya miliyoni eshatu (3.000.000 FRW) ariko atarenze miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).					
<b>Izina ry'Umuyobozi</b>	<b>Umukono</b>	<b>Kashi/ikirango Sositari/cy'umuntu giti cye</b>	<b>cya</b>	<b>Itariki</b>	<b>ku</b>

**APPLICATION FORM FOR RENEWAL OF REGISTRATION  
AS A PROVIDER OF GENERAL SERVICES RELATING MINING AND QUARY OPERATIONS**

<b>(1) Name of Applicant</b>		<b>(2) Registered Address</b>		<b>(3) Location of business</b>	
<b>(4) Tax Identification Number</b>		<b>(5) Email address and Website</b>		<b>(6) Telephone Number</b>	
<b>(7) Type of General services relating to Mining and Quarrying:</b>					
1. Importing and dealing in mining supplies, equipment and spare parts	<input type="checkbox"/>	6. Due diligence services	<input type="checkbox"/>		
2. Research services	<input type="checkbox"/>	7. Mineral traceability or certification services	<input type="checkbox"/>		
3. Transportation services	<input type="checkbox"/>	8. Other consultancy services (State: .....)	<input type="checkbox"/>		
4. Catering services	<input type="checkbox"/>	9. Other: (State:.....)	<input type="checkbox"/>		
5. Information technology services	<input type="checkbox"/>				
<b>(8) Documents included with application (Select as applicable):</b>					
Tax Clearance Certificate	<input type="checkbox"/>	Other Documents (List):			
Receipt for payment of application fee	<input type="checkbox"/>				
Evidence of payment of licence fees	<input type="checkbox"/>				
Report on operations under existing licence	<input type="checkbox"/>				
<b>(9) Any other information applicant considers relevant to the application</b>					
<b>(10) Declaration</b>					
I declare that the information provided above is accurate. I understand that under Article 59 of Law n° 58/2018 Of 13/08/2018, on mining and quarry operations, provides for the the penalty for providing false information in order to obtain a licence is an offence and upon conviction I am liable to imprisonment for a term between six (6) months and one (1) year and a fine between three million Rwandan francs (FRW 3,000,000) and five million Rwandan francs (FRW 5,000,000).					
<b>Name of Director</b>	<b>Signature</b>		<b>Company stamp/seal</b>	<b>Date</b>	

**FICHE DE DEMANDE DE RENOUELEMENT D'ENREGISTREMENT EN TANT QUE PRESTATAIRE DE SERVICES GÉNÉRAUX EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

<b>(1) Nom du demandeur</b>		<b>(2) Adresse enregistrée</b>		<b>(3) Lieu d'affaires</b>	
<b>(4) Numéro d'identification fiscale (TIN)</b>		<b>(5) Adresse électronique (&amp; site Web)</b>		<b>(6) Numéro de téléphone</b>	
<b>(7) Type de service général en rapport avec des opérations d'exploitation minière et de carrière:</b>					
1. Importation et le commerce de fournitures, équipements et pièces de rechange miniers	<input type="checkbox"/>	6. Les services de diligence raisonnable	<input type="checkbox"/>		
2. Services de recherche	<input type="checkbox"/>	7. Les services de traçabilité ou de certification des minerais	<input type="checkbox"/>		
3. Services de transport	<input type="checkbox"/>	8. Autres services de consultance (Préciser : .....)	<input type="checkbox"/>		
4. Les services d'approvisionnement		9. Autre:(Préciser: .....)	<input type="checkbox"/>		
5. Les services de la technologie de l'information					
<b>(8) Documents joints à la demande (Sélectionner le cas échéant):</b>					
Le quitus fiscal	<input type="checkbox"/>	Autres documents (Enumérer):			
Le reçu pour le paiement des frais de demande	<input type="checkbox"/>				
La preuve du paiement des frais de demande permis	<input type="checkbox"/>				
Le rapport sur les opérations entreprises au titre permis existant	<input type="checkbox"/>				
<b>(9) Tout autre renseignement que le demandeur estime pertinent pour la demande</b>					
<b>(10) Déclaration</b>					
Je déclare que les renseignements ci-haut mentionnés sont sincères. Je reconnais qu'aux termes de l'article 59 de la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières prévoit des sanctions pour des renseignements erronés en vue de l'obtention d'un permis, et cette intention frauduleuse constitue un délit passible d'un emprisonnement d'au moins six (6) mois mais n'excédant pas un (1) an et d'une amende d'au moins trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw) mais n'excédant pas cinq millions de francs rwandais (5.000.000 Frw). I declare that the information provided above is accurate.					
<b>Nom du Directeur</b>	<b>Signature</b>	<b>Cachet/sceau de l'entreprise</b>	<b>de</b>	<b>Date</b>	

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe** kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n°002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>UMUGEREKA WA VII</b>	<b>ANNEX VII TO REGULATIONS N°</b>	<b>ANNEXE VII AUX RÈGLEMENTS</b>
<b>W'AMABWIRIZA N°</b>	<b>002/MINES/RMB/2019 OF 18/07/2019</b>	<b>DU DIRECTEUR GÉNÉRAL EN</b>
<b>002/MINES/RMB/2019 YO KU WA</b>	<b>OF THE CHIEF EXECUTIVE</b>	<b>CHEF N° 002/MINES/RMB/2019 DU</b>
<b>18/07/2019 Y'UMUYOBOZI MUKURU</b>	<b>OFFICER GOVERNING THE</b>	<b>18/07/2019 RÉGISSANT LA</b>
<b>AGENGA IMITANGIRE YA</b>	<b>PROVISION OF SERVICES</b>	<b>PRESTATION DES SERVICES EN</b>
<b>SERIVISI ZEREKEYE UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS</b>
<b>BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA</b>	<b>QUARRY OPERATIONS</b>	<b>D'EXPLOITATION DES MINES ET</b>
<b>KARIYERI</b>		<b>CARRIÈRES</b>

**IFISHI YO GUTANGA RAPORO Y'UMWAKA KU BAFITE URUHUSHYA RWO GUTANGA SERIVISI Z'INGENZI ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

<b>RAPORO Y'UMWAKA</b>			
<b>(1) Igihe cyo gutanga raporo (umwaka)</b>		<b>(2) Nomero y'uruhushya</b>	
<b>(3) Izina rya nyir'uruhushya</b>			
<b>(4) Aderesi</b>		<b>(5) Imeyiri n'Urubuga rwa interineti)</b>	<b>(6) Telefoni</b>
<b>(7) ISOSIYETE – Incamake ku buyobozi n'ibyerekeye isosiyete (impinduka mu bakozi b'ingenzi, niba zihari)</b>			
<b>(8) IBIKORWA – Incamake y'imirimo, ibikorwa n'ubucuruzi bwakozwe</b>			
<b>(9) IBYA TEKINIKI – Incamake ku ruganda, ibikoreho, impanuka n'ibindi.</b>			
<b>(10) IBY'IMARI – Incamake y'amafaranga yasohotse n'ayinjiye</b>			
<b>(11) GUTEZA IMBERE ABAKOZI – Incamake ku kazi n'amahugurwa, kongera ubushobozi, gusaranganya ikoranabuhanga</b>			
<b>(12) IBIDUKIKIJE N'IMIBEREHO Y'ABATURAGE – Incamake y'ibibazo birebana n'ibidukijye n'imibereho, ubwiteganyirize bw'abakozi (CSR), ubuzima, umutekano, n'ibindi.</b>			
<b>(13) INGORANE – Ingorane cyangwa ibibazo bibangamira imikorere</b>			
<b>(14) AMAHIRWE AHARI – Ibyitezwe kugerwaho n'umushinga cyangwa uruganda</b>			
<b>(15) ANDI MAKURU YA NGOMBWA</b>			
<b>(16) INDAHIRO</b>			
Ndahiye ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri.			
Nzi neza ko Ingingo ya 59 y'Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, iteganya ko umuntu wese utanga amakuru atari ukuri agamije kwihesha uruhushya rutangwa kuri iri tegeko aba akoze icyaha kandi ko iyo abihamijwe n'urukiko, ahanishwa igifungo kitari munsu y'amezi atandatu (6) ariko kitarenze umwaka umwe (1) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda atari munsu ya miliyoni eshatu (3.000.000 FRW) ariko atarenze miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).			
<b>Izina ry'Umuyobozi</b>	<b>Umukono</b>	<b>Kashe/ikirango cya Sosiyete</b>	<b>Itariki</b>

**FORM FOR SUBMISSION OF ANNUAL REPORT FOR HOLDERS OF LICENCE OF THE PROVISION OF ESSENTIAL SERVICES RELATING MINING AND QUARRY OPERATIONS**

<b>ANNUAL REPORT</b>			
<b>(1) Period of report (year)</b>		<b>(2) Licence Number</b>	
<b>(3) Name of licence holder</b>			
<b>(4) Address</b>	<b>(5) Email (&amp; Website)</b>	<b>(6) Telephone</b>	
<b>(7) CORPORATE – Brief on management and corporate issues (changes in key personnel if any)</b>			
<b>(8) OPERATIONS – Brief on activities, operations and business conducted</b>			
<b>(9) TECHNICAL – Brief on plant, equipment, accidents, etc.</b>			
<b>(10) FINANCIAL – Brief on expenditures and revenues</b>			
<b>(11) WORKFORCE DEVELOPMENT – Brief on employment and training, capacity building, technology transfer</b>			
<b>(12) ENVIRONMENTAL AND SOCIAL – Brief on environment and social issues, Corporate Social Responsibility (CSR), health and safety, etc.</b>			
<b>(13) CHALLENGES – Any operational difficulties or issues affecting the business</b>			
<b>(14) OPPORTUNITIES – Prospects or outlook of the business or the industry</b>			
<b>(15) ANY OTHER RELEVANT INFORMATION</b>			
<b>(16) DECLARATION</b>			
I understand that under Article 59 of the Law n° 58/2018 Of 13/08/2018 on mining and quarry operations, provides for the penalty for providing false information in order to obtain a licence is an offence and upon conviction I am liable to a termo of imprisonment of not less than six (6) months but not more than one (1) year and a fine of not less than three million Rwandan francs (FRW 3,000,000) but not more than five million Rwandan francs (FRW 5,000,000).			
<b>Name of Director</b>	<b>Signature</b>	<b>Company stamp/seal</b>	<b>Date</b>



**FICHE DE TRANSMISSION DE RAPPORT ANNUEL POUR LES TITULAIRES DE PERMIS DE LA PRESTATION DES SERVICES ESSENTIELS EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

<b>RAPPORT ANNUEL</b>			
<b>(1) Période du rapport (année)</b>		<b>(2) Numéro du permis</b>	
<b>(3) Nom du titulaire du permis</b>			
<b>(4) Adresse</b>	<b>(5) Email et site Web</b>	<b>(6) Téléphone</b>	
<b>(7) ENTREPRISE - Résumé de la gestion et les questions d'entreprise (changement du personnel stratégique, le cas échéant)</b>			
<b>(8) OPÉRATIONS - Résumé des activités, des opérations et activités menées</b>			
<b>(9) TECHNIQUE - Résumé des installations, de l'équipement, des accidents, etc.</b>			
<b>(10) FINANCIER - Résumé des dépenses et recettes</b>			
<b>(11) DEVELOPPEMENT DU PERSONNEL - Résumé de l'emploi et de la formation, du renforcement des capacités, du transfert des technologies</b>			
<b>(12) ENVIRONNEMENT ET SOCIAL - Résumé de l'environnement et des questions sociales, de la responsabilité sociale des entreprises (RSE), de la santé et de la sécurité, etc.</b>			
<b>(13) DÉFIS - Toute difficulté ou problème opérationnel affectant l'entreprise</b>			
<b>(14) OPPORTUNITÉS - Perspectives ou points de vue de l'entreprise ou de l'industrie</b>			
<b>(15) TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT PERTINENT</b>			
<b>(16) DÉCLARATION</b>			
Je déclare que les renseignements ci-haut mentionnés sont sincères. Je reconnais qu'aux termes de l'article 59 de la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières prévoit des sanctions pour des renseignements erronés en vue de l'obtention d'un permis, et cette intention frauduleuse constitue un délit passible d'un emprisonnement d'au moins six (6) mois mais n'excédant pas un (1) an et d'une amende d'au moins trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw) mais n'excédant pas cinq millions de francs rwandais (5.000.000 Frw).			
<b>Nom du Directeur</b>	<b>Signature</b>	<b>Cachet/Sceau de l'entreprise</b>	<b>Date</b>

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe** kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n° 002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe** kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>UMUGEREKA WA VIII</b>	<b>ANNEX VIII TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE VIII AUX RÈGLEMENTS</b>
<b>W'AMABWIRIZA N°</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>DU DIRECTEUR GÉNÉRAL EN</b>
<b>002/MINES/RMB/2019 YO KU WA N°</b>	<b>002/MINES/RMB/2019 OF</b>	<b>CHEF N° 002/MINES/RMB/2019 DU</b>
<b>18/07/2019 Y'UMUYOBOZI MUKURU</b>	<b>18/07/2019 GOVERNING THE</b>	<b>18/07/2019 RÉGISSANT LA</b>
<b>AGENGA IMITANGIRE YA</b>	<b>PROVISION OF SERVICES</b>	<b>PRESTATION DES SERVICES EN</b>
<b>SERIVISI ZEREKEYE UBUCUKUZI</b>	<b>RELATING TO MINING AND</b>	<b>RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS</b>
<b>BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA</b>	<b>QUARRY OPERATIONS</b>	<b>D'EXPLOITATION DES MINES ET</b>
<b>KARIYERI</b>		<b>CARRIÈRES</b>

**IFISHI YO GUTANGA RAPORO Y'UMWAKA KU BATANGA SERIVISI RUSANGE ZEREKEYE UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI**

<b>RAPORO Y'UMWAKA</b>			
<b>(1) Igihe cyo gutanga raporo (umwaka)</b>		<b>(2) Numero y'icyemezo</b>	
<b>(3) Izina rya nyir'icyemezo</b>			
<b>(4) Aderesi</b>	<b>(5) Imeyiri n'urubuga rwa interineti</b>	<b>(6) Telefoni</b>	
<b>(7) ISOSIYETE – Incamake ku buyobozi n'ibyerekeye isosiyete (impinduka mu bakozi b'ingenzi, niba zihari)</b>			
<b>(8) IBIKORWA – Incamake y'imirimo, ibikorwa n'ubucuruzi bwakozwe</b>			
<b>(9) IBYA TEKINIKI – Incamake ku ruganda, ibikoresho, impanuka n'ibindi.</b>			
<b>(10) IBY'IMARI – Incamake y'amafaranga yasohotse n'ayinjiye</b>			
<b>(11) GUTEZA IMBERE ABAKOZI – Incamake ku kazi n'amahugurwa, kongera ubushobozi, guhanahana ikoranabuhanga</b>			
<b>(12) IBIDUKIKIJE N'IMIBEREHO Y'ABATURAGE – Incamake y'ibibazo birebana n'ibidukijie n'imibereho, ubwiteganyirize bw'abakozi (CSR), ubuzima, umutekano n'ibindi.</b>			
<b>(13) INGORANE – Ingorane cyangwa ibibazo bibangamira imikorere</b>			
<b>(14) AMAHIRWE AHARI – Ibyitezwe kugerwaho n'umushinga cyangwa uruganda</b>			
<b>(15) ANDI MAKURU YA NGOMBWA</b>			
<b>(16) INDAHIRO</b>			
Ndahiye ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri. Nzi neza ko Ingingo ya 59 y'Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, iteganya ko umuntu wese utanga amakuru atari ukuri agamije kwihesha uruhushya rutangwa n'iri tegeko aba akoze icyaha kandi ko iyo abihamijwe n'urukiko, ahanishwa igifungo kiri hagati y'amezi atandatu (6) n'umwaka umwe (1) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda ari hagati ya miliyoni eshatu (3.000.000 FRW) na miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).			
<b>Izina ry'Umuyobozi</b>	<b>Umukono</b>	<b>Kashi/ikirango cya Sosiyeti</b>	<b>Itariki</b>

**FORM FOR SUBMISSION OF ANNUAL REPORT FOR PROVIDERS OF GENERAL SERVICES RELATING TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

<b>ANNUAL REPORT</b>			
<b>(1) Period of report (year)</b>		<b>(2) Certificate Number</b>	
<b>(3) Name of holder</b>			
<b>(4) Address</b>		<b>(5) Email and Website</b>	<b>(6) Telephone</b>
<b>(7) CORPORATE – Brief on management and corporate issues (changes in key personnel if any)</b>			
<b>(8) OPERATIONS – Brief on activities, operations and business conducted</b>			
<b>(9) TECHNICAL – Brief on plant, equipment, accidents, etc.</b>			
<b>(10) FINANCIAL – Brief on expenditures and revenues</b>			
<b>(11) WORKFORCE DEVELOPMENT – Brief on employment and training, capacity building, technology transfer</b>			
<b>(12) ENVIRONMENTAL AND SOCIAL – Brief on environment and social issues, Corporate Social Responsibility (CSR), health and safety, etc.</b>			
<b>(13) CHALLENGES – Any operational difficulties or issues affecting the business</b>			
<b>(14) OPPORTUNITIES – Prospects or outlook of the business or the industry</b>			
<b>(15) ANY OTHER RELEVANT INFORMATION</b>			
<b>(16) DECLARATION</b>			
I declare that the information provided above is accurate. I understand that under Article 59 of Law n° 58/2018 Of 13/08/2018 on mining and quarry operations, provides for the the penalty for providing false information in order to obtain a licence is an offence and upon conviction I am liable to imprisonment for a term between six (6) months and one (1) year and a fine between three million Rwandan francs (FRW 3,000,000) and five million Rwandan francs (FRW 5,000,000).			
<b>Name of Director</b>	<b>Signature</b>	<b>Company stamp/seal</b>	<b>Date</b>

**FORMULAIRE DE SOUMISSION DU RAPPORT ANNUEL POUR LES PRESTATAIRES DE SERVICES GÉNÉRAUX EN RAPPORT AVEC DES OPÉRATIONS D'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES**

<b>RAPPORT ANNUEL</b>			
<b>(1) Période du rapport (année)</b>		<b>(2) Numéro du certificat</b>	
<b>(3) Nom du titulaire</b>			
<b>(4) Adresse</b>	<b>(5) Email (&amp; site Web)</b>	<b>(6) Téléphone</b>	
<b>(7) ENTREPRISE - Résumé de la gestion et les questions d'entreprise (changement du personnel stratégique, le cas échéant)</b>			
<b>(8) OPÉRATIONS - Résumé des activités, des opérations et activités menées</b>			
<b>(9) TECHNIQUE - Résumé des installations, de l'équipement, des accidents, etc.</b>			
<b>(10) FINANCIER - Résumé des dépenses et recettes</b>			
<b>(11) DÉVELOPPEMENT DU PERSONNEL - Résumé de l'emploi et de la formation, du renforcement des capacités, du transfert des technologies</b>			
<b>(12) ENVIRONNEMENT ET SOCIAL - Résumé de l'environnement et des questions sociales, de la responsabilité sociale des entreprises (RSE), de la santé et de la sécurité, etc.</b>			
<b>(13) DEFIS - Toute difficulté ou problème opérationnel affectant l'entreprise</b>			
<b>(14) OPPORTUNITÉS - Perspectives ou points de vue de l'entreprise ou de l'industrie</b>			
<b>(15) TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT PERTINENT</b>			
<b>(16) DECLARATION</b>			
Je déclare que les renseignements ci-haut mentionnés sont sincères. Je reconnais que l'article 59 de la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières prévoit des sanctions pour des renseignements erronés en vue de l'obtention d'un permis, et cette intention frauduleuse constitue un délit passible d'un emprisonnement de six (6) mois à un (1) an et une amende de trois millions de francs rwandais (3 000 000 Frw) à cinq millions de francs rwandais (5 000 000 Frw).			
<b>Nom du Directeur</b>	<b>Signature</b>	<b>Cachet/sceau l'entreprise</b>	<b>de Date</b>

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe** kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n° 002/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agenga imitangire ya serivisi zerekeye ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe** kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 002/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 governing the provision of services relating to mining and quarry operations

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Mister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 002/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 régissant la prestation des services en rapport avec les opérations d'exploitation des mines et carrières

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux